

VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

Zagreb, 4. listopada 2023.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |
| --- | --- |
| Predlagatelj: | Ministarstvo gospodarstva i održivog razvoja |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |
| --- | --- |
| Predmet: | Prijedlog uredbe o objavi Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Slovenije o mjerama solidarnosti radi zaštite sigurnosti opskrbe plinom |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

PRIJEDLOG

Na temelju članka 30. stavka 1. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Narodne novine“, broj 28/96.), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj XX. listopada 2023. donijela

**U R E D B U**

**o objavi Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Slovenije o mjerama solidarnosti radi zaštite sigurnosti opskrbe plinom**

**Članak 1.**

Objavljuje se Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Slovenije o mjerama solidarnosti radi zaštite sigurnosti opskrbe plinom, sklopljen u Zagrebu 14. srpnja 2023., u izvorniku na engleskom jeziku.

**Članak 2.**

Tekst Sporazuma iz članka 1. ove Uredbe, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik, glasi:

**SPORAZUM**

**IZMEĐU**

**VLADE REPUBLIKE HRVATSKE**

**I**

**VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE**

**O MJERAMA SOLIDARNOSTI RADI ZAŠTITE SIGURNOSTI**

**OPSKRBE PLINOM**

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Republike Slovenije, u daljnjem tekstu „stranke“,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) 2017/1938 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2017. o mjerama zaštite sigurnosti opskrbe plinom (SL L 280, 28.10.2017.).) (u daljnjem tekstu: Uredba (EU) 2017/1938) a, posebno njezin članak 13.,

uzimajući u obzir Preporuku (EU) 2018/177 Europske komisije od 2. veljače 2018. „o elementima koje treba uključiti u tehničke, pravne i financijske aranžmane između država članica za primjenu mehanizma solidarnosti na temelju članka 13. Uredbe (EU) 2017/1938 Europskog parlamenta i Vijeća o mjerama za zaštitu sigurnosti opskrbe plinom (u daljnjem tekstu, „Preporuka (EU) 2018/177”),

s ciljem ublažavanja učinaka teške izvanredne situacije i zaštite opskrbe plinom kupaca zaštićenih mehanizmom solidarnosti,

uzimajući u obzir da je potrebna solidarnost kako bi se zaštitila sigurnost opskrbe plinom u Europskoj uniji,

sporazumjele su se kako slijedi:

**Članak 1.**

**Predmet i opseg Sporazuma**

1. Ovaj Sporazum utvrđuje tehnički, pravni i financijski aranžman za primjenu mehanizma solidarnosti u skladu s člankom 13. stavkom 3. Uredbe (EU) 2017/1938 i prema važećem nacionalnom zakonodavstvu.
2. U slučaju aktiviranja ovog Sporazuma, stranka koja pruža solidarnost poduzima potrebne mjere solidarnosti u svojem plinskom sustavu kako bi opskrbljivala kupce zaštićene mehanizmom solidarnosti u plinskom sustavu stranke koja podnosi zahtjev.
3. Obveze solidarnosti primjenjuju se pod uvjetom tehnički sigurnog i pouzdanog rada plinskog sustava stranke koja pruža solidarnost.
4. Mjere solidarnosti provode se kroz dobrovoljne mjere na temelju ponuda sudionika na tržištu kojima se određuje cijena za njihov ograničeni udio u opskrbi ili, ako to nije dostatno, putem dodatnih obveznih mjera, na temelju administrativnih mjera koje je odobrila stranka koja pruža solidarnost.

**Članak 2.**

**Definicije**

Za potrebe ovog Sporazuma primjenjuju se definicije iz članka 2. Uredbe (EU) 2017/1938, članka 2. Uredbe (EZ) br. 715/2009, članka 3. Uredbe (EU) 2017/459, članka 3. Uredbe (EU) br. 312/2014, članka 2. Uredbe (EU) 2015/703 i članka 2. Direktive 2009/73/EZ. Slijedom toga primjenjuju se sljedeće definicije:

1. „Mjera solidarnosti” znači potrebna mjera u plinskom sustavu stranke koja pruža solidarnost, u skladu s člankom 13. Uredbe (EU) 2017/1938, kojom je opskrba plinom kupaca koji nisu kupci zaštićeni mehanizmom solidarnosti, ograničena ili obustavljena u mjeri u kojoj je to potrebno i sve dok opskrba kupaca zaštićenih mehanizmom solidarnosti stranci koja podnosi zahtjev nije zajamčena. Mjere solidarnosti ne smiju biti štetne za funkcioniranje i sigurnost plinskih i elektroenergetskih sustava uključenih država članica, kako je predviđeno člankom 13. stavkom 1. Uredbe (EU) 2017/1938.
2. „Dobrovoljne mjere” znači dobrovoljni odgovori sudionika na tržištu na poziv stranke koja pruža solidarnost da poduzme mjere na strani ponude i/ili potražnje kako bi se osigurala količina plina u zamjenu za plaćanje cijene koja je određena od strane sudionika na tržištu. Te mjere odgovaraju tzv. tržišnim mjerama iz članka 13. Uredbe (EU) 2017/1938.
3. „Obvezne mjere” znači administrativne mjere na strani ponude i potražnje koje stranka koja pruža solidarnost poduzima na svojem državnom području, s ciljem doprinosa opskrbi plinom kupaca zaštićenih mehanizmom solidarnosti. Te mjere odgovaraju tzv. netržišnim mjerama iz članka 13. Uredbe (EU) 2017/1938.

Daljnje specifikacije obveznih mjera koje primjenjuje nadležno tijelo Republike Hrvatske temelje se na obveznim mjerama predviđenim hrvatskim zakonodavstvom i kriznim planom.

Daljnje specifikacije obveznih mjera koje primjenjuje nadležno tijelo Republike Slovenije temelje se na slovenskom zakonodavstvu, važećim planovima za sigurnost opskrbe plinom i kriznim planovima.

1. „Stranka koja podnosi zahtjev” znači stranka koja traži ponude solidarnosti podnošenjem zahtjeva za solidarnost.
2. „Stranka koja pruža solidarnost” znači stranka koja poduzima mjere solidarnosti i podnosi ponude solidarnosti.
3. „Ugovorna stranka solidarnosti” znači jedna od stranaka uključenih u postupak otkupa koji se odnosi na ponudu solidarnosti, definiranu u ponudi solidarnosti i u izjavi o prihvatu.
4. „Zahtjev za solidarnost” znači službeni poziv stranke koja je podnijela zahtjev, stranci koja pruža ponudu za pružanje ponude solidarnosti.
5. „Ponuda solidarnosti” znači skup ponuda sudionika na tržištu koje se temelje na dobrovoljnim mjerama ili ponuda koja se temelji na obveznim mjerama, a koju daje stranka koja pruža solidarnost sukladno Sporazumu i povezanim zakonodavstvom stranke koja pruža solidarnost.
6. „Ponude sudionika na tržištu” znači ponude za opskrbu plinom sukladno dobrovoljnim mjerama koje prikuplja ugovorna stranka solidarnosti, stranke koja pruža solidarnost. Prikupljanje ponuda od strane ugovorne stranke solidarnosti može se odvijati preko IT sustava, kao što je posebna platforma, određena prema odgovarajućem nacionalnom zakonodavstvu.
7. „Izjava o prihvatu” znači izjava u pisanom obliku da stranka koja podnosi zahtjev prihvaća cijelu ili dio ponude solidarnosti.
8. „Raspoloživi transportni kapaciteti” su raspoloživi kapaciteti u vrijeme isporuke, uzimajući u obzir tehnička ograničenja i nominirane kapacitete u trenutku ponude solidarnosti.
9. „Hitna” ili „izvanredna razina” znači krizna situacija u skladu s člankom 11. stavkom 1. slovom (c) Uredbe (EU) 2017/1938.
10. „Koordinacijska grupa za plin” znači tijelo na tehničkoj razini, osnovano člankom 4. Uredbe (EU) 2017/1938.
11. „Dan isporuke” znači plinski dan prema članku 3. stavku 16. Uredbe Komisije (EU) 2017/459 na koji će se primjenjivati mjere solidarnosti.
12. „OTS” znači operator transportnog sustava.

**Članak 3.**

**Zahtjev za solidarnost**

1. Zahtjev za solidarnost ovisi o proglašenju izvanredne situacije na temelju izjave sukladno članku 11. stavku 1., slovu (c) Uredbe (EU) 2017/1938 i jamstvu stranke koja podnosi zahtjev da su ispunjeni preduvjeti članka 13. stavka 3. Uredbe (EU) 2017/1938 u trenutku uvođenja zatraženih mjera solidarnosti.
2. Nadležno tijelo stranke koja podnosi zahtjev prosljeđuje zahtjev za solidarnost, kako je predviđeno člankom 15., kontaktnoj točki nadležnog tijela stranke koja pruža solidarnost. Nakon iscrpljivanja svih tržišnih mjera i svih mjera predviđenih u kriznom planu, u skladu s člankom 13. stavkom 3. Uredbe (EU) 2017/1938, stranka koja podnosi zahtjev za solidarnost službeno predaje zahtjev i o tome obavješćuje Europsku komisiju te uključuje opis izvanrednih okolnosti.
3. Zahtjev za solidarnost mora sadržavati minimalno sljedeće informacije:
   * podatke za kontakt nadležnog tijela stranke koja podnosi zahtjev;
   * podatke za kontakt nadležnog OTS-a stranke koja podnosi zahtjev;
   * podatke za kontakt ugovorne stranke solidarnosti, ako se razlikuju od OTS-a;
   * količina plina u MWh/d (minimalno tri decimale) zatražena na interkonekcijskoj točki Rogatec;
   * dan isporuke;
   * ispunjavanje odredbi iz stavka 1. ovoga članka;
   * priznavanje obveze stranke koja podnosi zahtjev da plati korektnu i brzu naknadu za solidarnost u skladu s odredbama ovoga Sporazuma i članka 13. stavka 8. Uredbe (EU) 2017/1938.
4. U mjeri u kojoj sigurnost opskrbe plinom dopušta, zahtjev za solidarnost šalje se najmanje 20 sati prije početka dana isporuke. Odgovor na zahtjeve solidarnosti moguće je ispuniti samo u kratkom vremenskom roku ako krizna situacija i potrebno pripremno razdoblje to dopušta, te ukoliko tržište plina može omogućiti ponudu solidarnosti i isporučiti takav odgovor. U tom slučaju, nadležno tijelo stranke koja pruža solidarnost poduzima sve napore kako bi dogovorilo ponudu solidarnosti.
5. Zahtjev za solidarnost se ograničava na plinski dan koji slijedi, nakon plinskog dana njegova podnošenja i ne produljuje se. Mogu se podnijeti dodatni zahtjevi za solidarnost za naredne plinske dane, sukladno rokovima iz stavka 4. ovoga članka.
6. Nakon primitka zahtjeva za solidarnost, nadležno tijelo stranke koja pruža solidarnost bez odgode dostavlja potvrdu nadležnom tijelu stranke koja podnosi zahtjev. Ako stranka koja podnosi zahtjev ne dobije potvrdu u roku od pola sata, ona nastoji kontaktirati nadležno tijelo stranke koja pruža solidarnost svim mogućim komunikacijskim sredstvima.

**Članak 4.**

**Oblik i prijenos ponude solidarnosti**

* + 1. Ponuda solidarnosti uključuje sljedeće informacije:
  + podatke za kontakt nadležnog tijela stranke koja pruža solidarnost;
  + podatke za kontakt nadležnog OTS-a stranke koja pruža solidarnost;
  + podatke za kontakt ugovorne stranke solidarnosti, u slučaju da se razlikuju od kontakta OTS-a;
  + količina plina u MWh/d (tri decimale) za isporuku na interkonekcijskoj točki Rogatec;
  + dan isporuke;
  + transportni kapaciteti na interkonekcijskoj točki Rogatec za ponuđenu količinu plina;
  + osnova ponude solidarnosti: dobrovoljne ili obvezne mjere;
  + troškovi mjera solidarnosti kako je opisano u članku 12. u skladu s odredbama Uredbe (EU) 2017/1938 i Preporuke (EU) 2018/177, isključujući troškove mogućih sudskih postupaka;
  + podatke o primateljima plaćanja, uključujući podatke o obračunskom računu, ako je primjenjivo.

1. U slučaju da vremenski rok iz članka 3. stavka 4. ovog Sporazuma nije ispunjen, prijenos ponude solidarnosti odvijati će se uzimajući u obzir potrebno pripremno razdoblje za tržište plina. Ako nadležno tijelo stranke koja pruža solidarnost nije u mogućnosti dostaviti ponudu solidarnosti do isteka roka, odmah obavještava stranku koja podnosi zahtjev, navodeći odgovarajuće obrazloženje i dostavlja svoju ponudu što je prije moguće.
2. Količina plina sadržana u jednoj ponudi solidarnosti jednaka je ili manja od količine plina koju je zatražila stranka koja podnosi zahtjev.
3. Sve ponude solidarnosti primjenjuju se uzimajući u obzir sigurnost i pouzdanost uključenih plinskih sustava, fizičko ograničenje interkonekcijske točke Rogatec i raspoloživi kapacitet iste.

**Članak 5.**

**Ponuda solidarnosti na temelju dobrovoljnih mjera**

* + 1. Nakon primitka zahtjeva za solidarnost nadležno tijelo stranke koja pruža solidarnost prvo prosljeđuje ponudu solidarnosti na temelju dobrovoljnih mjera nadležnom tijelu stranke koja podnosi zahtjev, najkasnije 16 sati prije početka dana isporuke.
    2. Ponuda solidarnosti na temelju dobrovoljnih mjera mora sadržavati količinu plina koje nude sudionici na tržištu, koji su spremni isporučiti plin u svrhu prodaje plina stranci koja podnosi zahtjev, postavljajući cijenu ponuđenog plina, ograničenje ponuda (npr. minimalna prihvatljiva količina) i navođenje interkonekcijske točke Rogatec kao mjesta isporuke.
    3. Nadležno tijelo stranke koja pruža solidarnost pregledat će vjerodostojnost ponuda, u slučaju ponude na temelju dobrovoljnih mjera, te provjeriti njihovu održivost i usklađenost s relevantnim zakonodavstvom i regulatornim aktima.

**Članak 6.**

**Ponuda solidarnosti na temelju obveznih mjera**

1. Ponudu solidarnosti na temelju obveznih mjera podnosi stranka koja pruža solidarnost, kada više nema ponuda na temelju dobrovoljnih mjera stranci koja podnosi zahtjev.
2. Ponuda solidarnosti na temelju obveznih mjera podnosi se do 10 sati prije početka dana isporuke.
3. Ponuda solidarnosti na temelju obveznih mjera mora sadržavati potencijalno raspoložive količine plina koje su efektivno dostupne unutar vremenskog okvira predviđenog stavkom 2., također uzimajući u obzir odredbe predviđene člankom 2. stavkom 1. slovom a), uz određivanje cijene plina u skladu s člankom 12., sva ograničenja ponude (npr. minimalne prihvatljive količine), uključujući potrebni transportni kapacitet do interkonekcijske točke Rogatec kao točke isporuke u trenutku pružanja ponude solidarnost.
4. Stranka koja podnosi zahtjev, nakon primitka ponude solidarnosti na temelju obveznih mjera, odmah potvrđuje primitak ponude i provjerava da nema druge dostupne ponude na temelju dobrovoljnih mjera, prije prihvaćanja ponuda na temelju obveznih mjera, od države članice EU, s kojima ima interkonekcijsku točku ili je povezana putem treće zemlje, prema članku 13. stavku 2. Uredbe (EU) 2017/1938.
5. Ako postoje ponude solidarnosti na temelju dobrovoljnih mjera u vezi sa stavkom 4., stranka koja podnosi zahtjev, prihvaća te ponude, prije prihvaćanja bilo kakve ponude solidarnosti na temelju obveznih mjera.
6. Kada stranka koja podnosi zahtjev, ne primi više ponuda solidarnosti na temelju dobrovoljnih mjera u vezi sa stavkom 4., nadležno tijelo stranke koja podnosi zahtjev može prihvatiti ponude solidarnosti na temelju obveznih mjera.

**Članak 7.**

**Prihvaćanje ponuda solidarnosti**

1. Nadležno tijelo stranke koja podnosi zahtjev može prihvatiti cijelu ili dio ponude solidarnosti stranke koja pruža solidarnost u okviru ograničenja iz članka 5. stavka 2. i/ili članka 6. stavka 3., slanjem izjave o prihvatu stranci koja pruža solidarnost, koristeći se podacima za kontakt navedenima u ponudi solidarnosti.
2. Izjava o prihvatu sadržava sljedeće informacije:

* podatke za kontakt nadležnog tijela stranke koja podnosi zahtjev;
* podatke za kontakt nadležnog OTS-a stranke koja podnosi zahtjev;
* podatke za kontakt ugovorne stranke solidarnosti, ako se razlikuju od OTS-a, za povlačenje plina na interkonekcijskoj točki Rogatec uključujući pojedinosti za isplatu i obračunskog računa, ako je primjenjivo;
* količina plina u MWh/d (tri decimale) za isporuku na interkonekcijskoj točki Rogatec;
* dan isporuke;
* obveza ispunjavanja svih obveza dogovorenih prema ovom Sporazumu.

**Članak 8.**

**Prihvaćanje ponude solidarnosti na temelju dobrovoljnih mjera**

1. Prihvaćanje ponude solidarnosti na temelju dobrovoljnih mjera odvija se najviše 14 sati prije početka dana isporuke.
2. Kako bi prihvatila ponudu solidarnosti na temelju dobrovoljnih mjera, stranka koja podnosi zahtjev, odabire jednu ili više ponuda koje je podnijela ugovorna stranka solidarnosti i prosljeđuje izjavu o prihvatu nadležnom tijelu stranke koja podnosi zahtjev u zadanom roku.
3. Nadležno tijelo stranke koja pruža solidarnost odmah prosljeđuje izjavu o prihvatu svojoj relevantnoj ugovornoj stranci solidarnosti.
4. Kada stranka koja pruža solidarnost primi izjavu o prihvatu, ugovor o kupnji i isporuci plina stupa na snagu između ugovornih stranaka solidarnosti na temelju uvjeta i odredbi iz ovog Sporazuma.

**Članak 9.**

**Prihvaćanje ponude solidarnosti na temelju obveznih mjera**

1. Stranka koja podnosi zahtjev odlučuje da li će prihvatiti cijelu ili dio ponude solidarnosti u skladu s člankom 6. stavkom 3.
2. Prihvaćanje ponuda solidarnosti na temelju obveznih mjera odvija se samo do 7 sati prije početka dana isporuke. Ponude solidarnosti koje nisu prihvaćene u navedenom roku prestaju važiti.
3. Ponude solidarnosti prema članku 4. stavku 2. ovog Sporazuma mogu se prihvatiti samo unutar 2 sata od primitka ponude solidarnosti, u svakom slučaju, 3 sata prije početka isporuke. Ponude solidarnosti koje nisu prihvaćene u navedenom roku prestaju važiti.
4. Kada stranka koja pruža solidarnost primi izjavu o prihvatu, stupa na snagu ugovor o kupnji i isporuci plina između ugovornih stranaka solidarnosti (subjekata) navedenih u ponudi solidarnosti i stranaka navedenih u izjavi o prihvatu, na temelju uvjeta i odredbi iz ovog Sporazuma.
5. Na temelju izjave o prihvatu, stranka koja pruža solidarnost dužna je poduzeti potrebne obvezne mjere kako bi osigurala da ponuđena količina plina bude dostupna, uzimajući u obzir fizičko ograničenje interkonekcijske točke Rogatec i raspoloživi kapacitet iste.
6. Prihvaćanjem ponude solidarnosti stranka koja je podnijela zahtjev obvezuje se na ispunjavanje obveza naknade prema članku 13. stavcima 8. i 10. Uredbe (EU) 2017/1938 kako je utvrđeno člankom 12. ovog Sporazuma.

**Članak 10.**

**Prijenos i povlačenje količine plina u ponudi solidarnosti**

1. Količina plina ponuđena u okviru ponude solidarnosti ne smije premašiti količinu koja je tehnički dostupna na interkonekcijskoj točki Rogatec (mjestu isporuke), uzimajući u obzir rezervirani i korišteni kapacitet, te fizičko ograničenje mjesta isporuke i raspoloživog kapaciteta te uzimajući u obzir odredbe u članku 2. stavku 1. slovu a).
2. U slučaju prihvaćanja ponude solidarnosti, svi potrebni transportni kapaciteti kod stranke koja pruža solidarnost, prihvaćaju se do mjesta isporuke, i pružaju od strane stranke koja pruža solidarnost.
3. Stranka koja pruža solidarnost nudi količinu plina na mjestu isporuke (strana stranke koja pruža solidarnost). Stranka koja podnosi zahtjev osigurava povlačenje količine plina na mjestu isporuke (strana stranke koja podnosi zahtjev). Posebno osigurava da su transportni kapaciteti potrebni za povlačenje s mjesta isporuke dostupni i rezervirani kako bi odgovarali nominaciji na mjestu isporuke.
4. U cilju lakšeg ispunjavanja ponude solidarnosti, odgovarajući OTS-ovi prema potrebi definiraju tehničke odredbe u okviru posebnih operativnih sporazuma, u roku od šest mjeseci od potpisivanja ovog Sporazuma. Gore navedene odredbe podnose se na odobrenje odgovarajućem nadležnom tijelu.
5. Neovisno o fizičkom povlačenju količine plina, stranka koja podnosi zahtjev osigurava ispunjavanje obveza plaćanja koje proizlaze iz prihvaćanja ponude solidarnosti i isporučene količine plina na mjestu isporuke (uzmi ili plati).

**Članak 11.**

**Prestanak opskrbe solidarnošću**

1. Obveza stranke koja pruža solidarnost da primjenjuje mjere solidarnosti prestaje kada:
2. Europska komisija nakon postupka provjere prema članku 11. stavku 8. točki 1. Uredbe (EU) 2017/1938 utvrdi da proglašenje izvanrednog stanja više ne važi ili nije opravdano,
3. stranka koja podnosi zahtjev proglasi kraj izvanrednog stanja, ili nije podnesen nikakav drugi zahtjev za solidarnost prema članku 3. ovog Sporazuma za plinski dan koji slijedi nakon dana isporuke plina, ili
4. država članica koja djeluje kao stranka koja pruža solidarnost više ne može opskrbljivati vlastite kupce zaštićene mehanizmom solidarnosti.
5. U slučajevima iz stavka 1. slova a) i b) ovog članka, mjera solidarnosti završava na kraju relevantnog dana isporuke, za koji je podnesen zahtjev za solidarnost prema članku 3. ovog Sporazuma. U slučaju stavka 1. slova c) ovog članka, stranka koja pruža solidarnost ima pravo prekinuti mjeru solidarnosti odmah nakon ispunjenja već prihvaćenih ponuda i zaključenih ugovora za taj plinski dan, a stranka koja pruža solidarnost obavještava stranku koja podnosi zahtjev.

**Članak 12.**

**Naknada**

1. U slučaju ponude solidarnosti na temelju dobrovoljnih mjera, naknadu za ugovorenu količinu isporučenog plina prema članku 13. stavku 8. rečenica 1. Uredbe (EU) 2017/1938, ugovorna stranka solidarnosti koja podnosi zahtjev isplaćuje izravno ugovornoj stranci koja pruža solidarnost te uključuje:
2. cijenu plina povezanu s prihvaćenim ponudama solidarnosti sudionika na tržištu, i
3. troškove transporta do interkonekcijske točke Rogatec.
4. U slučaju ponude solidarnosti na temelju obveznih mjera, naknadu za ugovorenu količinu isporučenog plina prema članku 13. stavku 8. rečenica 1. Uredbe (EU) 2017/1938 isplaćuje ugovorna stranka koja podnosi zahtjev ugovornoj stranci koja pruža solidarnost te općenito - sukladno stavcima 3. i 4. ovoga članka – uključuje:
   1. višu cijenu između:
      1. neuravnotežene cijene plina, registrirane na dan isporuke za korisnike s kratkom pozicijom u sklopu stranke koja pruža solidarnost;
      2. cijene hitnih mjera koje su aktivirane za ponuđeni plin stranci koja pruža solidarnost;
   2. naknada i nadoknada, koja još nije uključena u gornju cijenu hitnih mjera (sukladno slovu a) ovog stavka), za štetu učinjenu sektorima za gospodarstvo stranke koja pruža solidarnost, koji su pogođeni smanjenom opskrbom, uključujući tehničke štete na objektima za skladištenje plina uzrokovane izvanrednim iskorištavanjem, izračunatim prema istim načelima koji se interno primjenjuju na stranku koja pruža solidarnost, i
   3. troškove transporta do interkonekcijske točke Rogatec.
5. Pri određivanju odgovarajuće naknade za ponudu solidarnosti na temelju obveznih mjera, stranke će osigurati da se naknada isplati prema istim načelima koja se primjenjuju na nacionalnu krizu u državi članici stranke koja pruža solidarnost, ako postoji. Svaka stranka će odmah obavijestiti drugu stranku o relevantnom zakonodavstvu i njezinim izmjenama i dopunama.
6. Mogući troškovi navedeni u ponudi solidarnosti na temelju obveznih mjera ne trebaju biti opširni.
7. Zahtjev za nadoknadu troškova koji proizlazi iz stavka 2. slova b) ovog članka i članka 13. Uredbe (EU) 2017/1938 može se dostaviti s odgovarajućom dokumentacijom nakon završetka mjera solidarnosti, u rokovima predviđenima relevantnim zakonodavstvom i regulatornim aktima stranke koja pruža solidarnost.
8. U slučaju sudskog postupka prema članku 13. Uredbe (EU) 2017/1938, stranka u kojoj je taj postupak podnesen, o tome obavješćuje drugu stranku.

**Članak 13.**

**Načini plaćanja, fakturiranja i rokovi**

1. Za prihvaćene ponude, plaćanje će se u cijelosti izvršiti u roku od 15 kalendarskih dana od primitka fakture ili privremene fakture prema stavku 2. ovog članka.
2. U slučaju ponude solidarnosti na temelju obveznih mjera, stranka koja pruža solidarnost ima pravo podnijeti privremenu fakturu za količinu plina koja se isporučuje.
3. Plaćanja se vrše u eurima i vrše se na ili s obračunskog računa, ako je tako određeno, prema članku 4. stavku 1. ili članku 7. stavku 2.
4. Nakon završetka mjera solidarnosti, ali najkasnije 12 mjeseci, stranke će se dogovoriti o potrebi i vremenu slanja konačne fakture i zahtjeva za isplatu naknade prema članku 12. ovog Sporazuma. Troškovi proizišli iz postupaka prema članku 13., stavku 8. slovu (c) Uredbe (EU) 2017/1938, ne podliježu tom roku.
5. Zakašnjela plaćanja podliježu plaćanju kamata od (i uključujući) datuma plaćanja, prema stavku 1. ovog članka, do i isključujući dan plaćanja po zateznoj kamatnoj stopi. Ovdje je „zatezna kamata” pet postotnih bodova iznad osnovne kamatne stope Europske središnje banke.

**Članak 14.**

**Usklađenost**

Stranke će poduzeti sve potrebne mjere na nacionalnoj razini i poduzeti sve potrebne aktivnosti kako bi osigurale poštivanje svoje obveze solidarnosti i osigurale provedbu ovog Sporazuma.

**Članak 15.**

**Načini komunikacije**

1. Komunikacija između stranaka odvija se prvenstveno između nadležnih tijela. Komunikacija se može odvijati u skladu s nepredviđenom situacijom, uzimajući u obzir duh suradnje u procesu koji se zahtijeva Uredbom (EU) 2017/1938.
2. Stranke će osigurati da se, ako se kontaktni podaci nadležnog tijela promijene, kontaktni podaci sadržani na popisu članova Koordinacijske skupine za plin ažuriraju te se o tome odmah obavijesti druga strana.
3. Nadležna tijela stranaka zajedno pripremaju i prema potrebi ažuriraju, komunikacijske obrasce za zahtjev za solidarnost, ponudu solidarnosti i izjavu o prihvatu.

**Članak 16.**

**Mjerodavno pravo**

Ovaj Sporazum provodi se u skladu s hrvatskim i slovenskim zakonodavstvom kao i primjenjivim međunarodnim pravom i obvezama koje proizlaze iz članstva Republike Hrvatske i Republike Slovenije u Europskoj uniji.

**Članak 17.**

**Rješavanje sporova**

1. Sporove u vezi s tumačenjem ili provedbom ovog Sporazuma rješavaju, u najvećoj mogućoj mjeri, nadležna tijela dviju stranaka.
2. Ako se spor ne može tako riješiti, svaka stranka može podnijeti žalbu Sudu Europske unije. Odluke Suda Europske unije obvezujuće su za stranke.
3. Ako Sud Europske unije utvrdi da stranka nije ispunila svoje obveze koje proizlaze iz ovog Sporazuma ili je prekršila Sporazum, dotična stranka poduzima potrebne mjere koje proizlaze iz odluke Suda Europske unije u roku koji odredi Sud Europske unije.
4. Stavci 2. i 3. predstavljaju arbitražni sporazum između stranaka u smislu članka 273. UFEU-a.

**Članak 18.**

**Stupanje na snagu**

Ovaj Sporazum stupa na snagu na datum primitka posljednje od dvije obavijesti kojima stranke obavješćuju jedna drugu, diplomatskim putem, o okončanju unutarnjih pravnih postupaka potrebnih za stupanje na snagu ovog Sporazuma.

**Članak 19.**

**Valjanost i prestanak**

Ovaj Sporazum ostaje na snazi osim ako jedna od stranaka ne obavijesti drugu stranku, pisanim putem, o svojoj namjeri okončanja Sporazuma. Ovaj Sporazum prestaje šest mjeseci od datuma primitka obavijesti o prestanku od strane druge stranke. Prestanak ne dovodi u pitanje bilo koje tekuće obveze koje proizlaze iz ovog Sporazuma

U POTVRDU toga, niže potpisani, propisano za to ovlašteni, potpisali su ovaj Sporazum.

Sastavljeno u Zagrebu, 14. srpnja 2023. u dva izvornika na engleskom jeziku.

|  |  |
| --- | --- |
| Za Vladu  Republike Hrvatske  ministar  izv.prof.dr.sc. Davor Filipović v.r. | Za Vladu  Republike Slovenije  ministar  Bojan Kumer v.r. |

**AGREEMENT**

**BETWEEN**

**THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CROATIA**

**AND**

**THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA**

**ON SOLIDARITY MEASURES TO SAFEGUARD THE SECURITY OF GAS SUPPLY**

The Government of the Republic of Croatia and the Government of the Republic of Slovenia, hereinafter referred to as “the Parties“,

Having regard to Regulation (EU) 2017/1938 of the European Parliament and of the Council of 25 October 2017 concerning measures to safeguard security of gas supply (OJ L 280, 28.10.2017) (hereinafter “the Regulation (EU) 2017/1938“), and particularly to Article 13 thereof,

Taking note of Recommendation (EU) 2018/177 of the European Commission, of 2 February 2018, on the elements to be included in the technical, legal and financial arrangements between Member States for the application of the solidarity mechanism under Article 13 of Regulation (EU) 2017/1938 of the European Parliament and of the Council concerning measures to safeguard the security of gas supply (hereinafter “the Recommendation (EU) 2018/177“),

Aiming to alleviate the effects of a severe emergency and to safeguard the supply of gas to the solidarity protected customers,

Considering that solidarity is needed to safeguard the security of gas supply in the European Union,

Have agreed as follows:

**Article 1**

**Subject-matter and scope of the Agreement**

1. This Agreement sets out the technical, legal and financial arrangements for the application of the solidarity mechanism pursuant to Article 13, paragraph (3), of the Regulation (EU) 2017/1938 and in accordance with the respective national legislation in force.
2. In case of activation of this Agreement, the Providing Party shall take necessary solidarity measures in its gas system in order to supply the solidarity protected customers in the gas system of the Requesting Party.
3. Solidarity obligations shall apply subject to the technically safe and reliable operation of the gas system of the Providing Party.
4. Solidarity measures shall be performed through voluntary measures, based on offers submitted by market players fixing the price for their curtailed supply share, or, where not sufficient, through additional mandatory measures, based on administrative measures authorised by the Providing Party.

**Article 2  
Definitions**

For the purposes of this Agreement, the definitions in Article 2 of the Regulation (EU) 2017/1938, Article 2 of Regulation (EC) No 715/2009, Article 3 of Regulation (EU) 2017/459, Article 3 of Regulation (EU) No 312/2014, Article 2 of Regulation (EU) 2015/703 and Article 2 of Directive 2009/73/EC shall apply. Further to this, the following definitions shall apply:

1. “Solidarity measure” shall mean necessary measure in the gas system of the Providing Party, in accordance with Article 13 of the Regulation (EU) 2017/1938, by which the gas supply to customers other than solidarity protected customers is curtailed or suspended to the extent necessary and for as long as the gas supply to solidarity protected customers in the Requesting Party is not safeguarded. Solidarity measures shall not be detrimental to the operability and safety of gas and electricity systems of the involved Member States as provided for by Article 13, paragraph (1) of the Regulation (EU) 2017/1938.
2. “Voluntary measures” shall mean voluntary responses by the market participants to the call of the Providing Party to take measures on the supply and/ or demand side to provide volumes of gas in return for payment of a price determined by the market participant. These measures correspond to so called market-based measures referred to in Article 13 of the Regulation (EU) 2017/1938.
3. “Mandatory measures” shall mean administrative measures on the supply and demand side taken by the Providing Party in its own territory with a view to contributing to the gas supply of the solidarity protected customers of the Requesting Party. These measures correspond to so called non-market-based measures referred to in Article 13 of the Regulation (EU) 2017/1938.

Further specifications of mandatory measures applicable by the Croatian Competent Authority are based upon the mandatory measures provided by the Croatian legislation and Emergency Plan.

Further specifications of mandatory measures applicable by the Slovenian Competent Authority are based on the Slovenian legislation, valid plans for security of gas supply and emergency plans.

1. “Requesting Party” shall mean the Party asking for solidarity offers by submitting a solidarity request.
2. “Providing Party” shall mean the Party undertaking solidarity measures and submitting solidarity offers.
3. “Solidarity contracting party” shall mean one of the parties involved in the sale-purchase process related to the solidarity offer, defined in the solidarity offer and in the Declaration of acceptance.
4. “Solidarity request” shall mean the formal call by the Requesting Party to the Providing Party to provide a Solidarity offer.
5. “Solidarity offer” shall mean a set of market participants’ offers based upon voluntary measures or an offer based upon mandatory measures, provided by the Providing Party in line with this Agreement and the related Providing Party’s legislation.
6. “Market participants’ offers” shall mean offers of gas volumes for providing gas with reference to voluntary measures collected by the Solidarity contracting party of the Providing Party. Collection of offers by Solidarity contracting party could be made via IT interface or system, such as a dedicated platform, set under the respective national legislation.
7. “Declaration of acceptance” shall mean a written expression that the Requesting Party accepts the whole, or a part of the solidarity offer.
8. “Available transport capacities” shall be the available capacities at the time of delivery, taking into account technical restrictions and nominated capacities at the time of the solidarity offer.
9. “Emergency” or “emergency level” shall mean a crisis situation in line with Article 11, paragraph (1), letter (c) of the Regulation (EU) 2017/1938.
10. “Gas Coordination Group” shall mean the technical level body set up by Article 4 of the Regulation (EU) 2017/1938.
11. “Delivery day” shall mean the gas day within the meaning of Article 3, paragraph 16 of Commission Regulation (EU) 2017/459 on which the solidarity measures are to be used.
12. “TSO” shall mean transmission system operator.

**Article 3  
Solidarity request**

1. The Solidarity request shall be dependent on the declaration of an emergency level pursuant to Article 11, paragraph (1), letter (c) of the Regulation (EU) 2017/1938 and the assurance by the Requesting Party that the preconditions of Article 13, paragraph (3) of the Regulation (EU) 2017/1938 are met at the time of the introduction of the requested solidarity measures.
2. The Competent Authority of the Requesting Party shall transmit the Solidarity request, as provided for in Article 15, to the contact point of the Competent Authority of the Providing Party. After having exhausted all market-based measures and all measures provided in its emergency plan, in accordance with Article 13, paragraph (3) of the Regulation (EU) 2017/1938, the Requesting Party may transmit the Solidarity request and shall notify this to the European Commission, including the description of the circumstances.
3. The Solidarity request shall include at least the following information:

* contact details of the Competent Authority of the Requesting Party;
* contact details of the relevant TSO of the Requesting Party;
* contact details of Solidarity Contracting Party, where different from TSO;
* volume of gas in MWh/d (considering three decimals) requested at Rogatec interconnection point;
* delivery day;
* assurance pursuant to paragraph 1 of this Article;
* recognition of the obligation of the Requesting Party to pay fair and prompt compensation for the solidarity in accordance with the provisions of this Agreement and Article 13, paragraph (8) of the Regulation (EU) 2017/1938.

1. To the extent that the security of gas supply situation allows, the Solidarity request shall be transmitted at least 20 hours before the beginning of the delivery day. It will only be possible to respond to the Solidarity requests made at shorter notice if the crisis situation and the necessary preparatory periods for the gas industry to be able to provide a Solidarity offer allows such response. In this case, the Providing Party’s Competent Authority shall undertake best efforts to arrange the Solidarity offer.
2. The Solidarity request shall be generally restricted to, and not exceed, the gas day that follows the gas day of its submission. Further Solidarity requests for subsequent gas days may be submitted, considering the deadlines in paragraph 4 of this Article.
3. Following the receipt of the solidarity request, the Competent Authority of the Providing Party shall give without delay confirmation to the Competent Authority of the Requesting Party. If the Requesting Party does not receive any confirmation within half an hour, it shall try to contact the Providing Party’s Competent Authority through any possible means.

**Article 4  
Form and Transmission of the Solidarity offers**

1. The Solidarity offer shall include at least the following information:

* contact details of the Competent Authority of the Providing Party;
* contact details of the relevant TSO of the Providing Party;
* contact details of the Solidarity Contracting Party where different from the TSO;
* volume of gas in MWh/d (three decimals) to deliver at Rogatec interconnection point;
* delivery day;
* transport capacities at the Rogatec interconnection point for the offered volume;
* basis of the solidarity offer: voluntary or mandatory measures;
* costs of the solidarity measures as described in Article 12 in compliance with the provisions of the Regulation (EU) 2017/1938 and the Recommendation (EU) 2018/177 excluding cost of possible judicial proceedings;
* details of the recipients of payments, including the details of a clearing account, if applicable.

1. Where the deadline pursuant to Article 3, paragraph 4 of this Agreement is not met, the transmission of the Solidarity offer shall take place taking into account all necessary preparatory times for the gas industry. If the Providing Party’s Competent Authority is not able to submit a Solidarity offer by the end of the deadline, it shall inform the Requesting Party immediately, mentioning proper justification, and submit its offer as soon as possible.
2. The volume of gas contained in a single Solidarity offer shall be equal or lower than the volume of gas requested by the Requesting Party.
3. All Solidarity offers shall apply taking into proper account safety and reliability of involved gas systems, the physical constraint of the Rogatec interconnection point and its available capacity.

**Article 5  
Solidarity offer based upon voluntary measures**

1. Following the receipt of a Solidarity request, the Providing Party’s Competent Authority shall transmit firstly a Solidarity offer based upon voluntary measures to the Requesting Party’s Competent Authority up to 16 hours before the beginning of the delivery day.
2. A Solidarity offer based upon voluntary measures shall contain gas volumes offered by the market participants willing to provide gas in order to sell gas to the Requesting Party, setting the price of their offered gas, any offers’ constraints (e.g. minimum acceptable quantities) and specifying Rogatec interconnection point as Delivery Point.
3. The Providing Party’s Competent Authority shall overview the legitimacy of the offers, in case of offer based upon voluntary measures, and check their sustainability and the compliance with the relevant legislation and regulatory acts thereto.

**Article 6  
Solidarity offer based upon mandatory measures**

1. Solidarity offer based upon mandatory measures shall be submitted by a Providing Party when there are no more offers based upon voluntary measures to submit to the Requesting Party.
2. The Solidarity offer based upon mandatory measures shall be submitted up to 10 hours before the beginning of the delivery day.
3. The Solidarity offer based on mandatory measures shall contain the potentially available gas volumes effectively available within the time frame provided for in paragraph 2, taking into account the provisions foreseen in Article 2 paragraph 1 letter a), with pricing gas in compliance with Article 12, any offers’ constraints (e.g. minimum acceptable quantities), and including the necessary transport capacity to the Rogatec interconnection point as delivery point at the time of the provision of the Solidarity offer.
4. The Requesting Party, after the receipt of the Solidarity offer based upon mandatory measures, shall immediately confirm the receipt of the Solidarity offer and shall check that no other offer based upon voluntary measure, submitted by all possible EU Member States with which the gas system of the Requesting Party has an interconnection point or is connected through the gas system of a third country, according to Article 13 paragraph (2) of the Regulation (EU) 2017/1938, is available before accepting it.
5. If there are available Solidarity offers based upon voluntary measures regarding paragraph 4, the Requesting Party shall accept these offers before accepting any solidarity offer based upon mandatory measures.
6. When the Requesting Party receives no more solidarity offers based upon voluntary measures regarding paragraph 4, the Competent Authority of the Requesting Party may accept Solidarity offers based upon mandatory measures.

**Article 7  
Acceptance of Solidarity offers**

1. The Requesting Party’s competent authority may accept the entire, or part of the Solidarity offer of the Providing Party within the constraints provided in Article 5 paragraph 2 and/or Article 6 paragraph 3, by transmitting a Declaration of acceptance to the Providing Party, using contact details specified in the Solidarity offer.
2. The Declaration of acceptance shall include the following information:

* contact details of the Competent Authority of the Requesting Party;
* contact details of the relevant TSO of the Requesting Party;
* contact details of the Solidarity contracting party, where different from the TSO, for withdrawing gas at the Rogatec interconnection point and for providing a payment including the details of a clearing account, if applicable;
* volume of gas in MWh/d (with three decimals) to deliver at Rogatec interconnection point;
* delivery day;
* commitment to fulfil all obligations agreed upon under this Agreement.

**Article 8  
Acceptance of the solidarity offer based upon voluntary measures**

1. The acceptance of the Solidarity offer based upon voluntary measures shall only take place up to 14 hours before the beginning of the delivery day.
2. In order to accept the Solidarity offer based upon voluntary measures, the Requesting Party shall select one or more offers submitted by the Solidarity contracting party and transmit the Declaration of acceptance to the Providing Party’s Competent Authority within the deadline.
3. The Providing Party’s Competent Authority shall transmit the declaration of acceptance immediately to its relevant Solidarity Contracting Party.
4. When the Declaration of acceptance is received by the Providing Party, a contract on gas purchase and delivery shall enter into force between the Solidarity contracting parties, based on the terms and conditions from this Agreement.

**Article 9  
Acceptance of the solidarity offer based upon mandatory measures**

1. The Requesting Party shall decide on accepting the entire, or part of the Solidarity offer according to Article 6 paragraph 3.
2. The acceptance of the Solidarity offers based upon mandatory measures shall only take place up to 7 hours before the beginning of the delivery day. Solidarity offers not accepted within this period shall expire.
3. Solidarity offers pursuant to Article 4, paragraph 2 of this Agreement, can only be accepted within 2 hours from the receipt of the Solidarity offer, in any case 3 hours before the beginning of the delivery day. Solidarity offers not accepted within this period shall expire.
4. When the Declaration of acceptance is received by the Providing Party, a contract on gas purchase and delivery shall enter into force between the Solidarity contracting parties (entities) specified in the solidarity offer and entities, specified in the Declaration of acceptance and based on the terms and conditions from this Agreement.
5. On the basis of Declaration of acceptance, the Providing Party is obliged to undertake the necessary mandatory measures to ensure that the offered volumes of gas are available taking into account the physical constraint of the Rogatec interconnection point and its available capacity.
6. By accepting the Solidarity offer, the Requesting Party shall commit to fulfilling the compensation obligations pursuant to Article 13, paragraphs (8) and (10) of the Regulation (EU) 2017/1938 as laid down in accordance with Article 12 of this Agreement.

**Article 10  
Transmission and withdrawal of solidarity offer’s gas volume**

1. The volume of gas offered within the Solidarity offer shall not exceed the volume technically available at Rogatec interconnection point (Delivery Point) taking into account booked and used capacity as well as the physical constraint of the Delivery Point and its available capacity and taking into account the provisions foreseen in Article 2 paragraph 1 letter a).
2. In case of an accepted the Solidarity offer, all necessary transport capacity within the Providing Party, to and at the Delivery Point is assumed as firm and provided by the Providing Party.
3. The Providing Party shall offer the gas quantities at Delivery Point (Providing Party side). The Requesting Party shall ensure that the volumes of gas provided are withdrawn at the Delivery Point (Requesting Party side). In particular, it shall ensure that the transport capacities necessary for withdrawal from the Delivery Point are available and booked in order to match the nomination at the Delivery Point.
4. With an aim to facilitate fulfilment of solidarity gas supply, respective TSO shall, if necessary, define technical provisions within their specific operational agreements, within six months after this Agreement is signed. The above provisions shall be submitted for the approval to the respective Competent Authority.
5. Irrespectively of the physical withdrawal of gas volume, the Requesting Party shall ensure the fulfilment of payment obligations deriving from the acceptance of the solidarity offer and delivered volume of gas at the Delivery Point (take or pay).

**Article 11  
Ending of solidarity supply**

1. The obligation of the Providing Party to apply solidarity measures shall end when:
2. the European Commission finds, after a verification procedure in accordance with Article 11, paragraph (8), point 1 of the Regulation (EU) 2017/1938, that the declaration of the emergency is not or is no longer justified,
3. the end of the emergency is declared by the Requesting Party, or no other solidarity request is made in accordance with Article 3 of this Agreement for the gas day following the day on which the gas was supplied, or
4. the Member State acting as Providing Party in a solidarity offer can no longer supply its own solidarity protected customers.
5. In the cases of paragraph 1 letters a) and b) of this Article, the solidarity measure shall conclude at the end of the relevant delivery day for which a solidarity request was submitted in accordance with Article 3 of this Agreement. In the case of paragraph 1 letter c) of this Article, the Providing Party shall have the right to end the solidarity measure immediately after the already accepted offers and closed contracts for the present gas day have been fulfilled, and the Providing Party has informed the Requesting Party.

**Article 12   
Compensation**

1. In the case of the Solidarity offer based upon voluntary measures, compensation for the contracted volume of gas delivered, pursuant to Article 13, paragraph (8), sentence 1 of the Regulation (EU) 2017/1938 shall be paid directly by Solidarity contracting party of the Requesting Party to the Solidarity contracting party of Providing Party and shall include:
2. gas price related to accepted solidarity offers from the market participants and,
3. transportation costs to the Rogatec interconnection point.
4. In case of the Solidarity offer based upon mandatory measures, compensation for the contracted volume of gas delivered, pursuant to Article 13, paragraph (8), sentence 1 of the Regulation (EU) 2017/1938, shall be paid directly by Solidarity contracting party of the Requesting Party to the Solidarity contracting party of Providing Party and shall generally – subject to paragraphs 3 and 4 of this Article – include:
5. the higher price between:
6. the unbalance gas price registered in the delivery day for users with short position in the Providing Party;
7. the prices of the emergency measures that have been activated for the offered gas in the Providing Party;
8. compensation and reimbursement, which are not already included in the above price of the emergency measures (pursuant to letter a) of this paragraph), for damages to the Providing Party’s involved sectors of the economy affected by reductions in supply, including technical damages to gas storage facilities caused by an extraordinary utilization calculated in line with the same principles applied internally to the Providing Party, and
9. transportation costs to the Rogatec interconnection point.
10. When determining the appropriate compensation for the Solidarity offer based upon mandatory measures, the Parties shall ensure that compensation is paid in line with the same principles applying to the national crisis in the Member State of the Providing Party, if any. Each Party shall promptly inform the other Party on relevant statutory rules and its amendments.
11. The likely costs mentioned in the solidarity offer based upon mandatory measures shall not be exhaustive.
12. The request for compensating the costs arising pursuant to paragraph 2 letter b) of this Article and Article 13 of the Regulation (EU) 2017/1938, may be submitted with corresponding documentation following the conclusion of the Solidarity measures, within the deadlines provided by the Providing Party’s relevant legislation and regulatory acts.
13. In case judicial proceeding is filed according to Article 13 of the Regulation (EU) 2017/1938 in front of the courts, the Party in which that proceeding was filed, shall inform the other Party thereof.

**Article 13  
Methods of payment, invoicing and deadlines**

1. For accepted offers, payments shall be fully undertaken within 15 calendar days following receipt of the invoice or interim invoice pursuant to paragraph 2 of this Article.
2. In the case of the Solidarity offer based upon mandatory measures, the Providing Party shall have the right to submit an interim invoice for the volumes of gas provided.
3. Payments shall be made in Euro and shall be made to or from a clearing account, if so specified, under Article 4, paragraph 1 or Article 7, paragraph 2.
4. Following the end of the solidarity measures, but no later than 12 months, the Parties shall agree on the need for and the time of transmission of the final invoice and of the request for payment for compensation pursuant to Article 12 of this Agreement. Costs arising from procedures pursuant to Article 13, paragraph (8), letter (c) of the Regulation (EU) 2017/1938 are not subject of that deadline.
5. Delayed payments shall be subject to interest payments from (and including) the payment date, pursuant to paragraph 1 of this Article, until and excluding the day of payment at the default interest rate. Here, “default interest rate” shall be the interest rate five-percentage points above the base rate of the European Central Bank.

**Article 14  
Compliance**

The Parties shall take all necessary measures at national level and shall undertake the necessary actions in order to ensure compliance with their solidarity obligation and to ensure the implementation of this Agreement.

**Article 15  
Means of communication**

1. Communications between the Parties shall primarily take place between Competent Authorities. Communication may take place in line with the contingent situation considering the spirit of cooperation required by the Regulation (EU) 2017/1938.
2. The Parties shall ensure that, if the contact details of the Competent Authority change, the contact details contained in the list of members of the Gas Coordination Group are updated and that the other Party is informed of this immediately.
3. Competent authorities of the Parties together prepare, and update when needed, communication forms for solidarity request, solidarity offer and Declaration of acceptance.

**Article 16  
Applicable law**

This Agreement shall be implemented in accordance with the Croatian and Slovenian legislation, as well as applicable international law and the obligations arising from the Republic of Croatia's and the Republic of Slovenia’s membership of the European Union.

**Article 17**

**Settlement of Disputes**

1. Disputes concerning the interpretation or implementation of the present Agreement shall, as far as possible, be settled by the Competent Authorities of the two Parties.
2. If the dispute cannot thus be settled, each Party can appeal to the Court of Justice of the European Union. The decisions by the Court of Justice of the European Union shall be binding on the Parties.
3. If the Court of Justice of the European Union finds that a Party has failed to meet its obligations deriving from this Agreement or has violated the Agreement, the respective Party shall take the necessary measures deriving from the decision of the Court of Justice of the European Union within a deadline to be determined by the Court of Justice of the European Union.
4. Paragraphs 2 and 3 shall represent an arbitration Agreement between the Parties within the meaning of Article 273 TFEU.

**Article 18  
Entry into force**

This Agreement shall enter into force on the date of receipt of the last of the two notifications by which the Parties inform each other, through diplomatic channels, that the internal legal procedures required for the entry into force of this Agreement have been completed.

**Article 19  
Validity and Termination**

This Agreement shall remain in force unless one of the Parties notifies the other Party, in writing, of its intention to terminate the Agreement. This Agreement shall be terminated six months following the date of receipt of the notification of termination by the other Party. Termination is without prejudice to any pending obligations arising from this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Agreement.

Done at Zagreb on 14 July 2023 in two originals in the English language.

|  |  |
| --- | --- |
| **For the Government of**  **the Republic of Croatia**  **Minister**  **Davor Filipović** | **For the Government of**  **the Republic of Slovenia**  **Minister**  **Bojan Kumer** |

**Članak 3.**

Provedba Sporazuma iz članka 1. ove Uredbe u djelokrugu je tijela državne uprave nadležnog za poslove energetike.

**Članak 4.**

Na dan stupanja na snagu ove Uredbe Sporazum iz članka 1. ove Uredbe nije na snazi, te će se podaci o njegovu stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

**Članak 5.**

Ova Uredba stupa na snagu osmoga dana od dana objave u „Narodnim novinama“.

Klasa:

Urbroj:

Zagreb,

Predsjednik  
mr. sc. Andrej Plenković

**OBRAZLOŽENJE**

Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Slovenije o mjerama solidarnosti radi zaštite sigurnosti opskrbe plinom, sklopljen je u Zagrebu 14. srpnja 2023., u izvorniku na engleskom jeziku. Sporazum su potpisali ministar gospodarstva Republike Hrvatske, dr. sc. Davor Filipović i ministar okoliša, klime i energetike Slovenije, mr. sc. Bojan Kumer. Tekst Sporazuma je u izvorniku na engleskom jeziku, a u prijedlogu Uredbe je i prijevod na hrvatski jezik.

Ministarstvo gospodarstva i održivog razvoja je, temeljem Uredbe (EU) 2017/1938 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2017. o mjerama zaštite sigurnosti opskrbe plinom i stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 994/2010 pripremilo Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Slovenije o mjerama solidarnosti radi zaštite sigurnosti opskrbe plinom.

Navedenim Sporazumom se reguliraju pravni, tehnički i financijski elementi u slučaju aktiviranja mjera solidarnosti između Republike Hrvatske i Republike Slovenije, što može rezultirati i redukcijama u jednoj zemlji u kontekstu solidarne pomoći drugoj zemlji.

U skladu s člankom 30. stavkom 1. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Narodne novine“, broj 28/96) Ministarstvo gospodarstva i održivog razvoja pripremilo je prijedlog Uredbe o objavi Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Slovenije o mjerama solidarnosti radi zaštite sigurnosti opskrbe plinom s ciljem upućivanja u daljnju proceduru donošenja.